



100% ELEKTRISCH

BENZIN ODER DIESEL



DER NEUE CITROËN C4 MACHT DEN WEG FREI



bis zu 20 Fahrassistenzsysteme

Schnelle Ladung: 80% in 30 Minuten

10" Touch Screen mit Mirror Screen

Citroën Smart Pad Support®

Advanced Comfort Federung

AB

€ 16.990,-*

INSPIRED
BY YOU ALL

Stand: Jänner 2021. Citroën e-C4 Reichweite: 350–352 km; Verbrauch: 16–16,1 kWh/km; CO₂-Emission: 0 g/km. Citroën C4 Verbrauch: 4,5–5,8 L/100 km; CO₂-Emission: 119–130 g/km. Die angegebenen Werte beziehen sich jeweils auf die Serienausstattung und sind als Richtwerte zu verstehen. * Aktionspreis inkl. USt & NoVa bei Finanzierung. Neuwagenangebot gültig bei Kaufvertrag bis 31.03.2021, sowie Zulassung bis 30.04.2021. Nicht mit anderen Aktionen der PSA Bank kumulierbar. Kaufpreis beinhaltet € 1.500,- Finanzierungsbonus (bei Finanzierung über die PSA Bank Österreich) und € 500,- Versicherungsbonus (bei Abschluss eines Versicherungsvertrags, bestehend aus Kfz-Haftpflicht, Kasko- und Insassenunfallversicherung, über die PSA Versicherung, GARANTA Versicherungs-AG Österreich). Keine Barabläse möglich. Alle Beträge verstehen sich inkl. USt.. Mindestvertragsdauer 36 Monate. Angebot der PSA Bank Österreich, Niederlassung der PSA Bank Deutschland GmbH. Weitere Details bei Ihrem Citroën-Händler. Symbolfoto. Druck- und Satzfehler vorbehalten.

AWL AUTOWELTLINZ
FRANZOSENHAUSWEG

4030 Linz, Franzosenhausweg 33 | 0732 / 38 77 33 - 111
citroen@autowelt-linz.com | www.autowelt-linz.com



AMITIÉ
France-Autriche
de Linz

Programme

Premier semestre 2021

Liebe Freundinnen und Freunde der Amitié!

Nach 17 Jahren an der Spitze unseres Vereins hat Ekkehard Redlhammer die Führung im letzten November abgegeben. Wir danken ihm von Herzen für seinen Einsatz! Über all diese Jahre war er die Brücke und der Brückenbauer zwischen unseren beiden Kulturen - zwischen Österreich und Frankreich und der frankophilen Welt; zwischen den Generationen – den jungen und den jung gebliebenen Mitgliedern; zwischen den Welten der Kultur und der Wirtschaft; ein großes „MERCI“ für all diese Errungenschaften! Ekki bleibt dankeswerter Weise der Amitié als Ehrenpräsident erhalten. Er wird in der gleichen Funktion von Sylvia Kiehne unterstützt, die auch 10 Jahre lang als Präsidentin der Österreichisch-Französischen Gesellschaft Linz Ihren Stempel aufgedrückt und unseren Verein als Amitié Franche-Autriche de Linz modernisiert hat.

Der neu gewählte Vorstand, den Sie im Detail auf unserer website www.amitielinz.at beschrieben finden, hat sich zum Ziel gesetzt weiterhin ein qualitativ hochwertiges Programm anzubieten, die Türen des Vereins für ein noch breiteres und vielschichtigeres Publikum zu öffnen und die Amitié in den Fußstapfen von Ekki ganz einfach weiterzuführen!

Bereits seit dem Herbst arbeitet der neue Vorstand daran, unterschiedliche Veranstaltungen unter Berücksichtigung der aktuellen Gesundheitsmaßnahmen anzubieten. Aus diesem Grund starten wir die neue Programmperiode ausschließlich mit digitalen Angeboten zu aktuellen Themen aus dem Landwirtschaftssektor oder der Internet-Sicherheit. Hoffentlich ab Mai nehmen wir Präsenz-Programme wie das neue Format „Literatur-Zirkel“ oder unsere Schwerpunkt-Veranstaltungen wie das Sommer-Picknick und die Feier zum französischen Nationalfeiertag wieder auf.

Falls Sie Informationen in Echtzeit bekommen wollen, dann schreiben Sie uns eine Nachricht an inscriptions@amitielinz.at. Sie bekommen dann von uns den Link zu unseren Gruppen auf der sicheren Kommunikationsplattform Signal – „Amitié infos“ erinnert Sie an Veranstaltungen ein paar Tage vor dem Termin und über „Amitié causeries“ können Sie auf Französisch über Themen diskutieren, die Ihnen am Herzen liegen. Wir freuen uns Sie bei einer unserer nächsten Veranstaltungen zu begrüßen!

Bis bald!



Nathalie Pelé MA
(Présidente de l'Amitié France-Autriche de Linz)

Chères amies et chers amis de l'Amitié !

Après 17 années à la tête de notre association, Ekkehard Redlhammer a passé le relais en novembre dernier. Nous le remercions vivement pour son engagement ! Tout au long de ces années, il a été le pont, le « Brückenbauer » entre nos cultures ; entre l'Autriche, la France et le monde francophone, entre les générations, les jeunes et ceux qui sont restés jeunes, entre le monde de la culture et celui de l'économie. Pour tout cela, un grand MERCI! Ekki reste aux côtés de l'Amitié en tant que Président d'honneur ! Il est désormais accompagné dans cette fonction de Sylvia Kiehne qui a, elle aussi, durant 10 années, marqué de son empreinte l'Association franco-autrichienne de Linz, devenue sous son impulsion Amitié France-Autriche de Linz.

La nouvelle équipe, que vous découvrirez en détail sur notre site internet www.amitielinz.at, se donne pour objectif de continuer d'offrir des manifestations de qualité, d'ouvrir les portes de l'association à un public toujours plus large, toujours plus diversifié et de continuer, sur les pas d'Ekki, à entretenir tout simplement l'amitié!

Depuis l'automne, le nouveau Comité, a oeuvré à la préparation d'un programme d'été varié en adéquation avec les mesures sanitaires. Le semestre débutera donc par des manifestations en ligne sur des thèmes d'actualité comme les défis actuels dans le secteur agricole ou la sécurité sur internet puis continuera en présentiel à partir de mai avec un nouveau format „le cercle littéraire“ et nos manifestations phares telles que le pique-nique estival et la fête du 14 juillet.

Si vous souhaitez être informé.es en temps réel, envoyez-nous un message à inscriptions@amitielinz.at, nous vous donnerons les liens de nos groupes sur la plateforme sécurisée Signal: Amitié infos vous rappelle les manifestations de l'Amitié quelques jours auparavant et sur Amitié causeries, vous pourrez discuter en français des thèmes qui vous tiennent à coeur. Au plaisir de vous accueillir dans nos manifestations !

A bientôt !



Nathalie Pelé
(Présidente de l'Amitié France-Autriche de Linz)

Französisches Frühstück

Seit Jahren organisieren wir jedes Monat ein « Französisches Frühstück » von und mit unserer Ehrenpräsidentin Sylvia Kiehne. Kommen Sie zahlreich und pflegen Sie mit uns französische Konversation, begleitet von einem guten Kaffee oder Frühstück. Diese Zusammentreffen in zwangloser Atmosphäre richten sich an alle Sprachniveaus (Anfänger bis Französisch als Muttersprache).

WANN: 10. März, 14. April, 12. Mai, 09. Juni

WO: Cafeteria Frédéric, Hauptplatz 6, Linz, jeweils ab 10:00

Treffen « Café-ciné »

Die Freundinnen und Freunde des Films treffen sich, um im Anschluss an einen gemeinsamen Kinobesuch in zwangloser Atmosphäre über den Film zu plaudern und Ihre Eindrücke auszutauschen (in deutscher und französischer Sprache). Die Abende werden von Anja, einer Kinoliebhaberin und Amitié-Mitglied, organisiert. Wenn Sie nähere Informationen wünschen, schreiben Sie uns einfach ein Mail an: cafecinema@amitielinz.at. Die Termine werden in Abhängigkeit von der Wiederöffnung der Kinos und der Gastronomie und vom Programm des Movimiento/City Kino festgelegt und bekannt gegeben.

WANN: Die Termine werden direkt an die angemeldeten Personen kommuniziert

WO: Movimiento/Gelbes Krokodil oder City Kino/Café Stern, Linz

Kartenspiel « La belote »

„La belote“ ist ein bekanntes und beliebtes französisches Kartenspiel. Es ist zu Beginn des 20. Jahrhunderts entstanden und hat Ähnlichkeiten mit dem „Jass“ aus der Schweiz, dem „Klammern“ aus Deutschland oder dem „Klamberjass“ aus den Niederlanden. Zusammen mit dem „Tarot“ zählt „La belote“ zu den wichtigsten Kartenspielen Frankreichs. Wir werden an diesen Abenden mit erfahrenen Spielerinnen und Spielern aus den Reihen unserer Mitglieder unsere Fertigkeiten in diesem Spiel verbessern. Auch Einsteigerinnen und Einsteiger sind jederzeit herzlich willkommen! Dazu werden wir kulinarisch mit einer französischen Köstlichkeit verwöhnt. Wenn Sie Interesse haben, schreiben Sie uns einfach ein Mail an: inscriptions@amitielinz.at. Die Termine werden in Abhängigkeit von der Wiederöffnung der Gastronomie festgelegt und bekannt gegeben. Spielen Sie mit uns „La belote“!

WANN: Die Termine werden direkt an die angemeldeten Personen kommuniziert

WO: Alte Welt, Hauptplatz, Linz

Matinée francophone

Depuis plusieurs années déjà, l'Amitié organise chaque mois une « matinée francophone » animée par notre présidente d'honneur Sylvia Kiehne. Venez nombreux discuter avec nous autour d'un bon café ou petit déjeuner. Ces rendez-vous chaleureux s'adressent à tous les niveaux (des débutants jusqu'aux locuteurs natifs).

QUAND : 10 mars, 14 avril, 12 mai, 09 juin

OÙ : Cafeteria Frédéric, Hauptplatz 6, Linz, respectivement à partir de 10h00

Rencontres « Café-ciné »

„Café-Ciné“, c'est l'occasion de « se faire une toile » ensemble puis de partager, en français et en allemand, nos impressions et nos avis sur le film tout juste visionné dans une ambiance décontractée. Ces soirées sont animées par Anja, une passionnée de cinéma et membre de l'Amitié. Pour plus d'informations, prière de vous inscrire par courriel à l'adresse suivante : cafecinema@amitielinz.at. Ces rencontres sont organisées en fonction de la réouverture des cinémas et de la gastronomie et du programme du Movimiento/City Kino.

QUAND : Les dates seront communiquées directement aux personnes inscrites

OÙ : Movimiento/Gelbes Krokodil ou City Kino/Café Stern, Linz

Jeu de cartes « la belote »

La belote est un jeu de cartes à la fois très connu et très populaire en France. Ce jeu, dont les origines remontent au début du XXe siècle, présente certaines similitudes avec le « Jass » suisse, le « Klammern » allemand ou bien encore le « Klamberjass » néerlandais et fait partie, tout comme le tarot, des principaux jeux de cartes en France. Ces soirées belote seront l'occasion de vous initier (les débutant(e)s sont par conséquent les bienvenus(e)s!) ou de parfaire votre pratique en compagnie de joueurs expérimentés issus des rangs de notre association, avec à la clé une dégustation de spécialités culinaires françaises. Bref, venez jouer avec nous à la belote! Si vous êtes intéressé(e), prière de vous inscrire par courriel à l'adresse suivante : inscriptions@amitielinz.at. Ces rencontres sont organisées en fonction de la réouverture de la gastronomie.

QUAND : Les dates seront communiquées directement aux personnes inscrites

OÙ : Alte Welt, Hauptplatz, Linz

Kleine Stimmen

Was gibt es Schöneres als mittels französischer Kinderreime und Liedern spielerisch Klänge, Geräusche und den Rhythmus der eigenen Stimme zu entdecken? Kommen Sie mit Ihrem Baby bzw. Kleinkind ins Atelier der „Kleinen Stimmen“ mit Pauline Brusseau, um gemeinsam eine schöne Zeit mit einer Mischung aus Musik, Bewegung und französischen Melodien zu erleben! **Sie müssen dafür nicht notwendiger Weise Französisch sprechen oder verstehen können.** Es werden drei verschiedene Gruppen angeboten: Babys im Alter von 6 bis 15 Monaten, Babys im Alter von 16 bis 24 Monaten und Kleinkinder im Alter von 2-3 Jahren. Bei Interesse kontaktieren Sie das EKIZ über die website (www.ekiz.at) oder per Telefon: 0732/669611. Dort bekommen Sie Preis- und Detailinformationen bzw. nehmen Sie die verbindliche Anmeldung vor.

WANN: eine Einheit von 45 Minuten pro Woche (Zyklus über 7 Wochen). Die genauen Tage und Zeiten werden allen angemeldeten Personen abhängig von der Wiederaufnahme der Angebote nach dem lock-down kommuniziert

WO: EKIZ Figulystraße 30, Linz

L'Atelier des petites Voix

Quoi de plus beau que des comptines et chansons francophones pour partir à la découverte des sons, des bruits, du rythme et de la voix. Rejoignez L'Atelier des Petites voix animé par Pauline Brusseau avec votre bébé ou enfant et passez un agréable moment où se mêlent la musique, le mouvement et la mélodie française! **Il n'est pas nécessaire de parler ou comprendre le français pour y participer.** Trois ateliers vous sont proposés: bébés de 6 à 15 mois, bébés de 16 à 24 mois et enfants de 2 à 3 ans en présence d'un parent.

Si vous êtes intéressé(e), merci de vous rendre sur le site du EKIZ (www.ekiz.at) ou de le contacter par téléphone au 0732/669611. De plus amples informations, notamment sur les dates et le prix, vous seront alors fournies, et vous pourrez ensuite procéder à votre inscription obligatoire.

QUAND : Un atelier de 45 minutes chaque semaine (cycle de 7 semaines). Les dates exactes seront communiquées aux personnes inscrites en fonction de la reprise des activités après le confinement

OÙ : EKIZ, Figulystraße 30, Linz

Französisch Singen für Kinder

Auch die französischen Gesangs-Nachmittage für Kinder mit Pauline Brusseau werden in Kooperation mit dem EKIZ Figulystraße wieder angeboten. Diese Einladung richtet sich an zweisprachige Kinder im Alter von 3 bis 6 Jahren, welche die französische Sprache beim gemeinsamen Singen üben und dabei Spaß haben wollen. Es erwartet die Kinder ein schöner Moment des Teilens, Spielens, Singens und all das nur auf Französisch! Bei Interesse kontaktieren Sie das EKIZ über die website (www.ekiz.at) oder per Telefon: 0732/669611. Dort bekommen Sie Preis- und Detailinformationen bzw. nehmen Sie die verbindliche Anmeldung vor.

WANN: eine Einheit von einer Stunde pro Woche (Zyklus über 6 Wochen). Die genauen Tage und Zeiten werden allen angemeldeten Personen abhängig von der Wiederaufnahme der Angebote nach dem lock-down kommuniziert

WO: EKIZ Figulystraße 30, Linz

Atelier des « Petites voix francophones »

Les « Petites voix francophones » animées par Pauline Brusseau sont de retour en coopération avec le EKIZ (Figulystraße 30). Les petites voix francophones invitent les enfants bilingues de 3 à 6 ans à pratiquer la langue française en chantant et s'amusant. Un joli moment de partage, de jeu, de chant et tout cela, uniquement en français! Si vous êtes intéressé(e), merci de vous rendre sur le site du EKIZ (www.ekiz.at) ou de le contacter par téléphone au 0732/669611. De plus amples informations, notamment sur les dates et le prix, vous seront alors fournies, et vous pourrez ensuite procéder à votre inscription obligatoire.

QUAND : Un Atelier d'une heure chaque semaine (cycle de 6 semaines). Les dates exactes seront communiquées aux personnes inscrites en fonction de la reprise des activités après le confinement

OÙ : EKIZ, Figulystraße 30, Linz



Themenabend

« Agrar-Kultur »

Aktuelle Herausforderungen im Agrarbereich

Donnerstag, 18. März, 19:00, Video-Konferenz

Unser Freund und Amitié-Mitglied Thibaut Legroux arbeitet in der Agro-Industrie. Thibaut diskutiert mit uns aktuelle Herausforderungen der Agro-Industrie und Ernährungssicherheit im 21. Jahrhundert. Verpassen Sie nicht einen Abend mit einer anregenden Diskussion über Themen der Landwirtschaft, der Agro-Industrie und des Konsumverhaltens! Wenn Sie teilnehmen wollen, schreiben Sie uns einfach ein Mail an: inscriptions@amitielinz.at. Wir schicken Ihnen dann den Link zur Teilnahme an der Video-Konferenz.



Soirée thématique

« Qu'avons-nous dans nos assiettes ? »

Défis actuels dans le secteur agricole

Jeudi 18 mars, 19h00, vidéo conférence

Notre ami et membre de l'Amitié Thibaut Legroux travaille dans l'industrie agricole. Thibaut nous fera le plaisir de nous présenter l'actualité sur les thèmes de l'Agro-industrie et la sécurité alimentaire. Ne manquez pas une soirée riche dédiée à l'agriculture, l'industrie et l'autonomie alimentaires. A vos assiettes ! Si vous voulez participer, prière de vous inscrire par courriel à l'adresse suivante : inscriptions@amitielinz.at. Nous vous enverrons le lien pour participer à cette vidéo conférence.



Themenabend „Sicherheit im web“

Mittwoch, 28. April, 19:00, Video-Konferenz

Sicherheit in der Informatik und im Privatleben, was hat das zu bedeuten? Wie funktioniert das zusammen? Wozu mache ich mir Gedanken? Welche Werkzeuge sollte man nutzen oder vermeiden? Was ist eigentlich ein „cookie“?; Was bedeuten digitale und numerische Verschlüsselung? Wenn ich dorthin klicke, was löse ich damit aus? Und was hat „open source“ mit all dem zu tun?

Unser Freund Xavier gibt uns eine Einführung in den Datenschutz, um die Herausforderungen und Konzepte zu verstehen und im digitalen Dschungel einen besseren Durchblick zu bekommen.

Wenn Sie teilnehmen wollen, schreiben Sie uns einfach ein Mail an: inscriptions@amitielinz.at. Wir schicken Ihnen dann den Link zur Teilnahme an der Video-Konferenz.

Soirée thématique «La sécurité sur le web »

Mercredi 28 avril, 19h00, vidéo conférence

Sécurité informatique et vie privée, qu'est-ce que ça veut dire? Comment ça marche? À quoi ça sert? Quels outils utiliser ou éviter? Qu'est-ce qu'un cookie? Cryptage digital ou chiffrement numérique? Si je clique là, ça fait quoi? Et l'Open Source dans tout ça?

Notre ami Xavier nous fera une introduction à la protection des données pour en comprendre les enjeux, les concepts, et débroussailler quelque peu la jungle numérique afin d'y voir plus clair!

Si vous voulez participer, prière de vous inscrire par courriel à l'adresse suivante : inscriptions@amitielinz.at. Nous vous enverrons le lien pour participer à cette vidéo conférence.

Literatur-Zirkel

Buch „L'ordre du jour“ von Eric Vuillard

Dienstag, 18. Mai, 18:00, La Petite France, Graben 28, 4020 Linz

Für alle Literaturfreundinnen und -freunde gibt es bei Amitié Linz ein neues Format namens „Literatur-Zirkel“. Das erste Buch, über das wir reden werden, heißt „L'ordre du jour“. Verfasst wurde es von dem französischen Autor Eric Vuillard, der dafür – etwas umstritten – 2017 den Prix Goncourt erhielt. Die Wahl fiel auf diesen „Roman“ wegen seines interkulturellen Inhalts, geht es doch um eine fiktionale Verarbeitung von historischen Ereignissen, die dem Dritten Reich den Weg bereiteten, bis hin zum Anschluss Österreichs an Nazi-Deutschland, der im Zentrum der Erzählung steht. Das Buch ist bereits ins Deutsche übersetzt und trägt den – wenig überraschenden – Titel „Die Tagesordnung“. Die Lektüre des Buches wird zwar empfohlen – auf Französisch oder auf Deutsch -, ist aber nicht Voraussetzung. Alle diejenigen, die sich bei einem Glas guten Wein nur eine Lektüreempfehlung holen möchten, also einfach nur schnuppern wollen, sind ebenfalls herzlich willkommen! Das Literaturgespräch wird von unserem Mitglied Ulrike Hemedinger moderiert.



Cercle littéraire

Livre „L'ordre du jour“ de Eric Vuillard

Mardi 18 mai, 18h00, La Petite France, Graben 28, 4020 Linz

Toutes les amies et tous les amis de la littérature française seront invités à la première séance du nouveau format du nom de „Cercle littéraire“. Le premier livre dont nous parlerons sera „L'ordre du jour“ d'Eric Vuillard, Prix Goncourt 2017 qui a fait polémique. Il a été choisi pour son contenu interculturel puisqu'il s'agit d'un récit fictif se rapportant principalement à l'Anschluss de l'Autriche au Troisième Reich. Ce livre est aussi disponible en allemand sous le titre „Die Tagesordnung“.

La lecture du livre est recommandée, mais tous ceux qui veulent participer une première fois pour „découvrir“ le format en savourant un verre de bon vin sont aussi les bienvenus ! La discussion sera animée en français et en allemand par Ulrike Hemedinger.

Voilà un extrait de Wikipedia: L'Ordre du jour est un récit relativement court, qui relate plusieurs épisodes des prémices et du début du Troisième Reich dans les années 1930 et montre comment « les plus grandes catastrophes s'annoncent souvent à petit pas ».

Le récit commence par une réunion tenue le 20 février 1933 où Hermann Göring demande à vingt-quatre patrons allemands (dont ceux d'Agfa, Allianz, BASF, Bayer, IG Farben, Krupp, Opel, Siemens, Telefunken...) de le soutenir financièrement pour les élections.(...) Il revient ensuite sur l'Anschluss à travers différents moments souvent méconnus de l'histoire. (...)

Pétanque et pique-nique

Einführung ins „pétanque“ Spiel und Picknick

Sonntag, 4. Juli, 11:00, Spielplatz Baumgärtelstraße 7, 4040 Linz

Am Sonntag dem 4. Juli lädt die Amitié Linz anlässlich des Schuljahres-Kehraus zu einem ungezwungenen Picknick am Gelände des Spielplatz Baumgärtelstraße in Linz ein. Nach einem Aperitif, gespendet vom Verein, machen wir gemeinsam ein Picknick mit selbst mitgebrachtem Essen und Trinken. Pauline, unsere Amitié-Sängerin wird begleitet von Thomas auf der Gitarre für die passende Musik dazu sorgen. Ab ca. 13 Uhr wird unser Freund Frédéric, ein begeisterter Fan des französischen Boule-Spiels „Pétanque“ uns in die hohe Kunst dieses Präzisionsspiels einführen. Die Spielgeräte werden zur Verfügung gestellt. Wir zählen auf Ihre Teilnahme, speziell unsere Mitglieder mit Ihren Familien! Aus organisatorischen Gründen bitten wir um Ihre Anmeldung bis spätestens 30. Juni per Mail an inscriptions@amitielinz.at.

Pétanque et pique-nique

Initiation à la pétanque et pique-nique

Dimanche 4 juillet, 11h00, aire de jeu Baumgärtelstraße 7, 4040 Linz

Le dimanche 4 juillet, l'Amitié de Linz vous invite à terminer la saison par un pique-nique convivial près de l'aire de jeu de la Baumgärtelstraße à Linz. Après un apéro offert par l'Amitié, nous dégusterons ensemble le pique-nique que chacun aura apporté. Pauline, au chant, et Thomas à la guitare nous accompagneront tout au long de cette rencontre. À partir de 13 heures, notre ami Frédéric, fervent amateur de pétanque, proposera une initiation pour débutants et joueurs confirmés. Des jeux de pétanque seront mis à votre disposition. Nous comptons sur votre présence, en particulier nos membres avec famille ! Pour des raisons d'organisation, nous vous prions de vous inscrire d'ici le 30 juin par courriel à l'adresse suivante : inscriptions@amitielinz.at

Französischer Nationalfeiertag

Umtrunk anlässlich des französischen Nationalfeiertages „14 juillet“

Dienstag, 13. Juli, 18h00, Terrasse Bruckner's im Brucknerhaus, Untere Donaulände 7, Linz

Feiern Sie mit uns im Rahmen einer Soirée den französischen Nationalfeiertag auf der wunderschönen Terrasse des Bruckner's mit Blick auf die Donau und Linz-Urfahr. Wir werden im Kreise der Amitié auf den wichtigsten Feiertag Frankreichs anstoßen. Genießen wir schöne Momente in unserer frankophilen Familie!

Aus organisatorischen Gründen bitten wir um Ihre Anmeldung bis spätestens 5. Juli per Mail an inscriptions@amitielinz.at



Lingua Franca

Das ist der Name für ein komplettes, französisches Unterrichts- und Kulturprogramm, welches sich unter der Patronanz der Amitié France-Autriche Linz an Kinder, Schüler, Erwachsene und Lehrkräfte wendet.

Kursangebot Lingua Franca im Schuljahr 2020/21:

- Kurs für Kinder von 3 bis 5 Jahre mit Französisch als Muttersprache
- Französischkurs für deutschsprachige Kinder im Alter von 6 bis 10 Jahre
- Konversationskurs Niveau C1 (fortgeschritten) für Lehrkräfte und frankophile Erwachsene

Für weitere Informationen besuchen Sie die Website von Lingua Franca www.linguafranca.public.linz.at

Fête Nationale Française

Vin d'honneur à l'occasion de la Fête Nationale Française du 14-Juillet

Mardi 13 juillet, 18h00, Terrasse Bruckner's im Brucknerhaus, Untere Donaulände 7, Linz

Venez célébrer avec nous la Fête Nationale Française dans le cadre d'une soirée organisée sur la somptueuse terrasse du « Bruckner's » avec vue imprenable sur le Danube et Linz-Urfahr! Nous porterons ensemble, dans le cadre de l'Amitié, un toast à la plus importante fête civile française. De bons moments en perspective à passer dans notre grande famille francophile!

Pour des raisons d'organisation, nous vous prions de vous inscrire d'ici le 5 juillet par courriel à l'adresse suivante : inscriptions@amitielinz.at



Lingua Franca

Tel est le nom donné à un programme complet de cours de français et d'activités culturelles destinés aux jeunes enfants, aux écoliers et aux professeurs sous le patronage de l'Amitié France-Autriche de Linz.

Lingua Franca propose en 2020/2021 :

- un atelier de français pour enfants francophones de 3 à 5 ans
- des cours de français pour enfants germanophones de 6 à 10 ans
- un cours de conversation niveau C1 pour professeurs et francophiles

Pour toute information complémentaire, prière de consulter le site de Lingua Franca www.linguafranca.public.linz.at

Französische Musik in Linz

Das Brucknerhaus bringt in der Saison Frühjahr/Sommer 2021 folgende französische Musik zur Aufführung:

Montag, 15. März 2021, Heikko Deutschmann liest Marcel Proust, dazu Musik von César Franck, Camille Saint-Saëns, Erik Satie, Maurice Ravel.

Alle Details siehe www.brucknerhaus.at

Musique française à Linz

On trouvera à l'affiche du Brucknerhaus et pour la saison printemps/été 2021, l'œuvre française suivante :

Lundi 15 mars 2021, Heikko Deutschmann lit Marcel Proust, accompagné par des œuvres de César Franck, Camille Saint-Saëns, Erik Satie, Maurice Ravel.

Pour plus de détails, se reporter à l'adresse suivante : www.brucknerhaus.at

Französisches Theater in Linz

Das Musiktheater bzw. das Schauspielhaus bringt im Frühjahr/Sommer 2021 folgendes französisches Stück zur Aufführung:

PIAF – das Musical von Pam Gems

Mittwoch, 17. März 2021, Großer Saal Musiktheater, Beginn: 19:30

Alle Details siehe www.landestheater-linz.at

Théâtre français à Linz

On trouvera à l'affiche du Landestheater et pour la saison printemps/été 2021, l'œuvre française suivante:

PIAF - la comédie musicale de Pam Gems

Mercredi 17 mars 2021, grande salle du théâtre lyrique, début de la représentation : 19h30.

Pour plus de détails, se reporter à l'adresse suivante : www.landestheater-linz.at

HOMMAGE Dr. Ekkehard Redlhammer

Unser jetziger Ehrenpräsident Mag. Dr. Ekkehard Redlhammer Chevalier de l'ordre du mérite, Honorarkonsul der Republik Frankreich in Oberösterreich hat im November letzten Jahres nach 17 verdienten Jahren die Präsidentschaft der Amitié Linz abgegeben. Anlässlich der Generalversammlung am 12. November hat seine Vorgängerin und Ehrenpräsidentin Sylvia Kiehne die folgende Laudatio vorgetragen:

Als ich im Jahre 1993 zur Überraschung aller, vor allem meiner, zur Präsidentin der Österreichisch-Französischen Gesellschaft gewählt wurde, hatte ich immer nur das Allerbeste für die ÖFG im Sinne. Für mich war dies eine sehr schöne Zeit. Es passierten drei wichtige Ereignisse: Ich konnte den Namen Amitié einführen, wir feierten eine Woche lang das 50-jährige Bestehen und ich fand nach 10 Jahren einen hervorragenden Nachfolger - Mag. Dr. Ekkehard Redlhammer. Er sagte natürlich nicht auf die erste Anfrage OUI. Es dauerte einige Überredungskunst und Zeit, bis er sich dazu entschloss, die Amitié zu übernehmen. Somit hatten wir im Jahr 2003 einen jungen, motivierten, aktiven, und ich als älteres Mädchen darf es sagen, auch sehr gut aussehenden Chef. Er hatte schon damals enge Kontakte zu Frankreich und sein Französisch war auch viel besser als meines.

Mit vielen großartigen Ideen ging er an die Arbeit und er hatte großen Erfolg. Es gelang ihm, zahlreiche junge Mitglieder zu bekommen, zahlreiche Französisinnen und Franzosen kamen und fühlten, und fühlen sich hoffentlich noch bei uns wohl.

HOMMAGE à Ekkehard Redlhammer

Notre président d'honneur actuel, Ekkehard Redlhammer, chevalier de l'ordre du Mérite et consul honoraire de la République française en Haute-Autriche, a quitté ses fonctions de président de l'Amitié France-Autriche de Linz en novembre dernier, après 17 ans de bons et loyaux services. Sa prédécesseuse Sylvia Kiehne, également présidente d'honneur, lui a adressé cet hommage à l'occasion de l'assemblée générale du 12 novembre :

Quand, à la surprise générale et à ma plus grande surprise encore, j'ai été élue présidente de l'Association Franco-Autrichienne en 1993, je n'avais que le bien de celle-ci en tête. Ça a été une époque formidable pour moi, marquée par trois événements majeurs : j'ai renommé l'association « Amitié », nous avons organisé toute une semaine de célébrations pour les 50 ans de l'association, et j'ai réussi à trouver le successeur idéal au bout de 10 ans, j'ai nommé M. Ekkehard Redlhammer. Bien sûr, Ekki n'a pas dit oui tout de suite, et il a fallu un peu de temps et de force de persuasion pour qu'il accepte de prendre la relève. Et c'est ainsi qu'en 2003, nous avons eu un nouveau président jeune, motivé et engagé, et — je peux bien le dire en tant que femme plus âgée — très bel homme aussi.

Ekki avait déjà des liens étroits avec la France à cette époque, et son français était bien meilleur que le mien. Il a apporté d'excellentes idées à l'association, et son travail a connu un grand succès. Il a réussi à attirer de nombreux

Sie brachten neue Ideen in die Amitié und es war immer eine große Freude, „meine“ Amitié in so guten Händen zu wissen. Eines Tages rief er mich an und sagte mir, dass er Honorarkonsul der Republik Frankreich werden sollte. Ich riet ihm natürlich, diese Funktion anzunehmen und er tat es dann auch. Dies war logischerweise seine eigene Entscheidung, worüber ich mich sehr freute. Somit hatten wir eine wunderbare Situation, dass unser Honorarkonsul in Personalunion unser Präsident war. Und er schaffte diese dreifache Aufgabe - Beruf, Konsulat und Amitié souverän. Aber er hatte noch eine 4. Aufgabe, so nebenbei, nämlich seine Familie. Bewundernswert. Sein enormer Einsatz für Frankreich wurde mit der Verleihung des „Ordre du mérite“ gekrönt, sodass wir einen echten „Chevalier“ unter uns haben.

Lieber Ekki, du hast Dich entschlossen, für die neue Funktionsperiode nicht mehr als Präsident der Amitié Linz zur Verfügung zu stehen. Wir verstehen und respektieren, natürlich schon mit einem weinenden Auge, Deine Entscheidung. Deine Arbeit ließ Dir in letzter Zeit immer weniger Möglichkeiten, für die Amitié da zu sein. Du als Perfektionist und Mann der großen Verantwortung warst mit dieser Situation nicht mehr zufrieden.

Wir danken Dir für wunderbare 17 Jahre im Dienst der Amitié. Du übergibst einen sehr zum Positiven veränderten Verein, auf den Du berechtigt stolz sein kannst. Ich weiß, auch Du hast in den letzten Jahren mehrmals versucht, eine Nachfolgerin oder einen Nachfolger zu finden. Natürlich hättest Du die Amitié nie im Regen stehen lassen, Du wolltest natürlich eine gute und kompetente Nachfolge geregelt haben. „Pele“ war für mich über Jahrzehnte ein sensationeller Fußballer. Aber seit einigen Jahren verbinde ich mit diesem Namen eine großartige Frau und Freundin. Auch Deine Nachfolge hast Du wunderbar geregelt. Danke!

Wir befinden uns in einer außergewöhnlichen Zeit. Unter normalen Umständen wären wir mit zahlreichen Mitgliedern hier und ich könnte Dich jetzt fest drücken und umarmen. So bleibt mir nur, Dir noch einmal aus ganzem Herzen zu danken und Dir alles Gute zu wünschen, und dies leider mit Abstand. Aber sei gewarnt, alle Umarmungen, die ich heuer nicht geben konnte, werden nachgeholt!

Merci Monsieur le Chevalier, Honorarkonsul, Präsident, Magister, Doktor Ekkehard Redlhammer.



jeunes parmi les membres, ainsi que de nombreux Français et de nombreuses Françaises qui y ont trouvé leur place et qui, nous l'espérons, se sentent toujours bien parmi nous. Ces nouveaux membres ont apporté leurs propres idées, et j'ai toujours été ravie de savoir « mon » Amitié entre de si bonnes mains.

Un jour, Ekki m'a appelée pour me dire qu'il allait peut-être devenir consul honoraire de la République française. Je lui ai bien évidemment conseillé d'accepter cette fonction, ce qu'il a fini par faire. Bien sûr, c'était sa décision, mais j'ai été ravie moi aussi. C'est ainsi que nous avons eu la chance d'avoir un président qui était également consul honoraire. Et c'est d'une main de maître qu'Ekki est venu à bout de ses trois missions : son travail, le consulat et l'Amitié. Et c'est sans oublier une 4e mission, sa famille, admirable elle aussi. Le grand engagement d'Ekki pour la France s'est vu récompensé par l'attribution de l'ordre national du Mérite : nous pouvons donc dire que nous avons désormais un véritable chevalier parmi nous.

Cher Ekki, tu as décidé, pour ton prochain mandat, de ne plus assurer la présidence de l'Amitié France-Autriche de Linz. Nous comprenons et respectons ta décision, même si c'est bien sûr avec une grande émotion. Ton travail t'avait rendu de moins en moins disponible pour l'Amitié ces derniers temps, une situation que tu ne pouvais accepter, toi qui es si perfectionniste et si conscient de tes responsabilités. Nous tenons à te remercier pour ces dix-sept merveilleuses années passées au service de l'Amitié. C'est une association profondément changée et améliorée que tu nous laisses, et dont tu peux vraiment être fier. Je sais que tu as toi aussi plusieurs fois essayé de trouver quelqu'un pour te remplacer ces dernières années. Tu n'aurais bien évidemment jamais laissé l'Amitié sans succession digne de ce nom. Avant, le nom « Pelé » ne m'évoquait qu'un célèbre footballeur, mais depuis quelques années, c'est aussi pour moi le nom d'une femme et d'une amie extraordinaire. Tu as également assuré ta succession d'une main de maître : merci Ekki!

Nous vivons actuellement des temps exceptionnels, et normalement, de nombreux membres seraient présents ici avec nous aujourd'hui et je pourrais te serrer la main et t'embrasser. Alors il ne me reste plus qu'à te remercier une fois encore du fond du cœur, même si c'est malheureusement à distance, et à te souhaiter de bonnes choses pour les années à venir. Mais je te préviens : je ne manquerai pas de rattraper un jour toutes les embrassades que je n'ai pas pu te donner aujourd'hui!

Merci Monsieur le Chevalier, Monsieur le Consul honoraire, Monsieur le Président Ekkehard Redlhammer.

In eigener Sache

Die Amitié France-Autriche de Linz versteht sich als Plattform zur Förderung der französischen Sprache und Kultur. Auch wenn wir in der Amitié zumeist französisch sprechen – weil es eine hervorragende Gelegenheit ist, Gelerntes aufzufrischen und weiterzuentwickeln – so bemühen wir uns dennoch, die Hemmschwellen, selbst französisch zu sprechen, möglichst gering zu halten. Daher werden in unseren Veranstaltungen schwierige Wörter und Phrasen erklärt und teilweise auch auf Deutsch übersetzt, um das Verstehen der Sprache und die aktive Mitwirkung von sprachlich nicht so versierten Teilnehmerinnen und Teilnehmern zu vereinfachen.

Schauen Sie doch einfach einmal bei unseren Veranstaltungen vorbei, nehmen Sie auch gerne interessierte Freundinnen und Freunde mit und nützen Sie die Gelegenheit, in die französische Sprache und Kultur sanft einzutauchen und die Amitié France-Autriche de Linz hautnah zu erleben!

Um der Amitié beizutreten, füllen Sie bitte das Beitrittsformular auf amitielinz.at online aus. Wir freuen uns auf Sie!

Der Mitgliedsbeitrag für ein Jahr beträgt für Erwachsene 24€ und für Kinder, Jugendliche und Studenten 12€. Zusätzlich bieten wir einen Partnertarif für zwei Erwachsene sowie Familientarif um 40€ an. Dieses Angebot gilt für Personen in Lebenspartnerschaften und für Familien (Eltern mit Kindern). Natürlich freuen wir uns über jede freiwillige Überzahlung! Unser Vereinsjahr beginnt übrigens mit 1. Juli. Unsere Bankdaten: IBAN: AT31 1500 0006 1101 5454; BIC: OBKLAT2L.



Unser Kontakt

Amitié France-Autriche de Linz, Österreichisch-Französische Gesellschaft Linz
p.A. Französisches Honorarkonsulat, Hauptplatz 23, 4020 Linz
Présidente : Nathalie Pelé MA
Mobile: 0 664 / 152 35 20
E-Mail: info@amitielinz.at, website: www.amitielinz.at

L'Amitié France-Autriche de Linz en quelques mots

L'Amitié France-Autriche de Linz a pour objet la promotion de la langue et de la culture françaises. Bien que le français soit notre principale « langue de travail » et donc de nos activités (ne serait-ce que pour permettre à nos adhérents de développer ou remettre à niveau leurs connaissances linguistiques), nous nous efforçons de favoriser l'expression orale en français des participants à nos manifestations. C'est dans cet esprit que, durant celles-ci, les termes ou expressions susceptibles de poser problème font l'objet de traductions en allemand ou d'explications, et ce afin de favoriser la compréhension de la langue ainsi que l'implication active des participants aux connaissances en français limitées.

Pour vous en convaincre, venez nous rendre visite à l'occasion de nos manifestations, amenez des amis intéressés par notre association et profitez de l'opportunité qui vous est offerte de vous plonger dans le monde de la langue et de la culture françaises et faire l'expérience de notre vie associative!

Pour adhérer à l'Amitié, il vous suffit de remplir le formulaire en ligne sur notre site amitielinz.at. Nous espérons vous retrouver bientôt parmi nous!

La cotisation annuelle s'élève à 24 euros pour les adultes et 12 euros pour les enfants et adolescents ainsi que les étudiants. Les personnes ayant le statut de partenaire de vie commune ou qui vivent en famille (parents et leurs enfants) peuvent profiter d'un tarif d'adhésion « partenaire » ou « famille », valable pour 2 adultes ou familles au prix de 40 euros. Naturellement, libre à vous de vous acquitter d'un montant supérieur! A toutes fins utiles, nous vous signalons que le cycle annuel des activités de notre association débute le premier juillet.

Coordonnées bancaires :

IBAN: AT31 1500 0006 1101 5454; BIC: OBKLAT2L



Nos Coordonnées

Amitié France-Autriche de Linz, Österreichisch-Französische Gesellschaft Linz
p.A. Französisches Honorarkonsulat, Hauptplatz 23, 4020 Linz
Présidente : Nathalie Pelé
Mobile: 0 664 / 152 35 20
courriel : info@amitielinz.at, website : www.amitielinz.at